

Procès-verbal | Meeting Minutes

N° : 2018-25
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 26 novembre 2018 / November 26th, 2018
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town hall
Président / Chair: François St-Amour, maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Nicole Paquette, secrétaire administrative / Administrative secretary

FRANÇAIS	ENGLISH
<u>Présence des membres du Conseil</u>	<u>Council Members Attendance</u>
Oui / Yes	Non / No
<i>François St-Amour, maire</i> <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <i>François St-Amour, Mayor</i>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i> <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i> <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i> <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i> <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>
<u>Présence des employés</u>	<u>Staff Attendance</u>
<i>Greffière</i>	<i>Clerk</i>
<i>Directeur des travaux publics</i>	<i>Public Works Director</i>
<i>Trésorière</i>	<i>Treasurer</i>
<i>Directeur de l'Urbanisme</i>	<i>Director of Planning</i>
<i>Chef Pompier</i>	<i>Fire Chief</i>
Josée Brizard	Marc Legault
Marc Legault	Cécile Lortie
Cécile Lortie	Guylain Laflèche
Guylain Laflèche	Tobias Hovey
Tobias Hovey	
<i>Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.</i>	<i>To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.</i>
1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée	1. Call to Order and Prayer
Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.	Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.
Résolution / Resolution n°	646-2018
Proposée par / Moved by	Marcel Legault
Appuyée par / Seconded by	Marc Laflèche
Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.	Be it resolved that the present meeting be opened.
Adoptée	Carried
2. Modifications et additions à l'ordre du jour	2. changes and Additions to the Agenda
7.3 Marc Legault, Directeur Travaux publics	7.3 Marc Legault, Public Works Director
Rapport TP-17-2018 – reporté au 10 décembre 2018	Report TP-17-2018 – postponed to December 10 th , 2018
7.5 Marie-Noëlle Lanthier – Conseillère, Quartier 1	7.5 Marie-Noëlle Lanthier – Councillor – Ward 1
Protection des droits des francophones	Protection of the Francophones rights

3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

François St-Amour - Comptes payables chèque #408

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5.1 [Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 12 novembre 2018](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

- Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 12 novembre 2018

Acceptée

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

6.1 Conseil d'administration de la Bibliothèque Publique de la Municipalité de La Nation

[Procès-verbal de la réunion ordinaire du 11 octobre 2018](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

- Procès-verbal de la réunion datée du 11 octobre 2018 du conseil d'administration de la bibliothèque publique de la municipalité de La Nation, tel que présenté.

Acceptée

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.1 Cécile Lortie, Trésorière

3. Adoption of Agenda

647-2018
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

François St-Amour – Accounts Payable check #408

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 [Minutes of the regular meeting dated November 12th, 2018](#)

648-2018
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented :

- Minutes of the regular meeting dated November 12th, 2018

Carried

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

6.1 The Nation Municipality Public Library Board

[Regular meeting of October 11th, 2018](#)

649-2018
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented :

- Minutes of the October 11, 2018 meeting of the Board of Directors of the Public Library of The Nation Municipality as presented.

Carried

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Cécile Lortie, Treasurer

<p>7.1.1 Examen des indicateurs financiers basés sur le rapport d'information financière de 2017</p> <p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve l'examen des indicateurs financiers basés sur le rapport d'information financière de 2017.</p> <p style="text-align: right;">Acceptée</p>	<p>7.1.1 Financial Indicator Review based on 2017 Financial Information Return</p> <p>650-2018 Marcel Legault Marie-Noëlle Lanthier</p> <p>Be it resolved that Council approves the financial indicator review based on 2017 financial information return.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>7.1.2 États des recettes et des dépenses - Exercice 2018-10 se terminant le 31 octobre 2018</p> <p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport de revenus et dépenses datée le 12 novembre 2018 tel que présenté par la trésorière.</p> <p style="text-align: right;">Acceptée</p>	<p>7.1.2 Statement of Revenue and Expenditures - Fiscal period 2018-10 Ending October 31st, 2018</p> <p>651-2018 Francis Brière Marc Laflèche</p> <p>Be it resolved that Council approves the revenues and expenditures report dated November 12th, 2018 as presented by the Treasurer.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>7.1.3 Registre de radiation d'impôts fonciers pour tous les amortissements actifs</p>	<p>7.1.3 Property Tax Write Off Register for all Active Write Offs</p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que les impôts fonciers pour les propriétés à l'annexe « A » ci-jointes soient radiées selon l'article 357 de la loi municipale de l'Ontario, 2001.</p> <p style="text-align: right;">Acceptée</p>	<p>652-2018 Marcel Legault Marc Laflèche</p> <p>Be it resolved that the property taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with Section 357 of the Municipal Act, 2001.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>7.1.4 Taxes à recevoir en date du 21 novembre 2018</p> <p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>7.1.4 Taxes receivable as of November 21st, 2018</p> <p>653-2018 Francis Brière Marie-Noëlle Lanthier</p>
<p>Qu'il soit résolu que le Conseil accepte le rapport de la trésorière sur les impôts fonciers en arriérés el que présenté le 26 novembre 2018.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>Be it resolved that the Council accepts the tax arrears report of the Treasurer as presented on November 26th, 2018.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>7.2 Guylain Laflèche, Directeur de l'Urbanisme</p>	<p>7.2 Guylain Laflèche, Director of Planning</p>
<p>7.2.1 Remboursement des dépôts de permis de construction 2017-227</p> <p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>7.2.1 2017-227 Building permit deposit reimbursement</p> <p>654-2018 Francis Brière Marc Laflèche</p>

Qu'il soit résolu que le permis de construction énumérés ci-dessous soient exemptés de la section 2 de la cédule B du règlement 85-2005 (Règlement de permis de construction) : 2017-227 – 1476 Route 500 Ouest.

Adoptée

7.2.2 [Modification pour la cueillette des déchets et du recyclage - Village de St-Isidore](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte de modifier la journée pour la cueillette des déchets et du recyclage pour le village de St-Isidore du mercredi au jeudi, tel que présenté dans la note de Service Env-01-2018.

Adoptée

7.2.3 [Rogers Communications – Extension d'une tour de communications - Limoges](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation n'a pas d'objection du site proposé par Rogers Communications pour une tour de communications au 1813 rue Calypso, Limoges.

Qu'il soit aussi résolu que la municipalité considère que la demande est complète et qu'une lettre d'accord soit soumis à Rogers.

Adoptée

7.3 Marc Legault, Directeur Travaux publics

Rapport TP-17-2018 – reporté au 10 décembre 2018

7.4 Tobias Hovey, Chef Pompier

Recommandation pour rénover la station de St-Albert

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Chef Pompier concernant le transfert de fonds de Fournier et les déplacer à St-Albert.

Qu'il soit aussi résolu que le Chef Pompier demande d'autres quotations pour les travaux de rénovation à St-Albert.

Adoptée

7.5 Marie-Noëlle Lanthier – Conseillère, Quartier 1
[Protection des droits des francophones](#)

Be it resolved that the building permits shown under be exempted of section 2 of Schedule B of By-Law 85-2005 (Building permit By-Law): 2017-227 – 1476 Route 500 West.

Carried

7.2.2 [Garbage and Recycling Pick-up Modification - St-Isidore Village](#)

655-2018
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that Council accepts to modify the garbage and recycling pick-up day for the village of St-Isidore from Wednesday to Thursday and presented in the Service Note Env-01-2018.

Carried

7.2.3 [Rogers Communications – Communications Tour Extension - Limoges](#)

656-2018
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that the Council of The Nation Municipality has no objection of the proposed site by Rogers Communications for a communications tower at 1813 Calypso Street, Limoges.

Be it also resolved that the Municipality considers the request complete and that a letter of concurrence be submitted to Rogers.

Carried

7.3 Marc Legault, Public Works Director

Report TP-17-2018 – postponed to December 10th, 2018

7.4 Tobias Hovey, Fire Chief

[Recommendation to renovate St-Albert Station](#)

658-2018
Marc Laflèche
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves the recommendation of the Fire Chief regarding the transfer of funds from Fournier and move them to St-Albert.

Be it also resolved that the Fire Chief request additional quotes for renovations in St-Albert.

Carried

7.5 Marie-Noëlle Lanthier – Councillor – Ward 1
Protection of the rights of the francophones

Résolution / Resolution n° 659-2018
 Proposée par / Moved by Marc Laflèche
 Appuyée par / Seconded by Marcel Legault

Attendu qu'à la suite de la décision du premier ministre de l'Ontario d'usurper l'indépendance du Commissariat aux services en français de l'Ontario et de mettre fin au projet d'université francophone qui représente un recul des droits linguistiques des Franco-Ontariens, le conseil municipal de La Nation dénonce les décisions et les positions du présent gouvernement provincial.

Qu'il soit résolu que la Municipalité de La Nation demande au Ministère des affaires francophones de l'Ontario de rétablir le Commissariat aux services en français indépendant et directement redevable à la législature, et que l'on poursuive avec le financement de l'université française de l'Ontario tel que prévu avant l'énoncé économique.

Adoptée

8. Avis de motions proposées

Aucune

9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucune

10. Délégations

Aucune

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Aucune

12. Règlements municipaux

12.1 Règlement 115-2018

[Règlement relatif à la désignation de terrains portant les numéros civiques 99-101, rue Desjardins.](#)

Résolution / Resolution n° 657-2018
 Proposée par / Moved by Francis Brière
 Appuyée par / Seconded by Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le règlement 115-2018 étant un règlement relatif à la désignation de terrains non assujettis à la réglementation de partie de lot, applicable au lot 10 du plan 50M-321, décrit comme étant les parties 1 & 2 du plan 50R10776 et portant les numéros civiques 99-101 rue Desjardins soit lu et adopté en 1ère, 2ième et 3ième lecture.

Adoptée

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

Maire St-Amour a déclaré ses conflits d'intérêts, il a laissé son siège et a quitté la salle du conseil.

Whereas following the decision of the Premier of Ontario to usurp the independence of the Office of the French Language Services Commissioner of Ontario and to put an end to the francophone university project which represents a decline in the linguistic rights of Franco-Ontarians, The Nation's municipal council denounces the decisions and positions of this provincial government.

Be it resolved that the Municipality of The Nation request the Ministry of Francophone Affairs of Ontario to reinstate the Office of the French Language Services Commissioner and be directly accountable to the Legislature, and continue with funding for the French university as planned before the economic statement.

Carried

8. Notice of Proposed Motions

None

9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

10. Delegations

None

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Municipal By-Laws

12.1 By-Law 115-2018

[By-Law for a designation of lands bearing civic numbers 99-101 Desjardins Street.](#)

Be it resolved that By-law no. 115-2018 being a by-law for the designation of lands not subject to part lot control, for Lot 10, Plan 50M-321, being described as Parts 1 & 2 on Plan 50R10776 and bearing civic numbers 99-101 Desjardins Street, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

Mayor St-Amour disclosed his interest, he vacated his seat and left Council chamber.

Le conseiller Marcel Legault est nommé président de l'assemblée en son absence.

13.1 Comptes payables

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les comptes payable jusqu'au 30 novembre 2018 :

Pièce justificative 21 : 1,341 502.58\$

Adoptée

Mair St-Amour revient à la salle du conseil et reprends son siège.

14. Autres

14.1 Demandes de prolongations d'heure

[21 septembre 2019 – Brigitte Lavergne pour mariage au centre communautaire St-Albert.](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Brigitte Lavergne et Cédric Besner pour une extension de la fermeture du bar du Centre communautaire de St-Albert à 2h pour leur mariage le 21 septembre 2019.

Qu'il soit aussi résolu qu'un goûter soit servi en soirée.

Adoptée

15. Rapports mensuels divers

15.1 Bureau de santé de l'est de l'Ontario

[Avis de flambées](#)

16. Correspondance

16.1 AMCTO

16.1.1 Service de diffusion 'Careers Express'

16.1.2 Webinaire AGCO sur les responsabilités municipales dans le secteur privé de la vente de cannabis

16.1.3 Sondage sur la sécurité provinciale

16.2 AMO

The councillor Marcel Legault is named President of the meeting in his absence.

13.1 Accounts Payable

660-2018
Marc Laflèche
Francis Brière

Be it resolved that the Council approves the accounts payable up to November 30th, 2018.

Voucher 21: \$ 1,341,502.58

Carried

Mayor St-Amour returned to the council chamber and resumes his seat.

14. Other Business

14.1 Request for Time Extensions

September 21, 2019 – Brigitte Lavergne for a wedding at the St-Albert Community Centre.

661-2018
Marc Laflèche
Francis Brière

Be it resolved that Council approves the request of Brigitte Lavergne and Cédric Besner for an extension of the closing of the St-Albert community Centre's bar until 2 a.m. for their wedding on September 21st, 2019.

Be it further resolved that a lunch be served during the evening.

Carried

15. Various Monthly Reports

15.1 Eastern Ontario Health Unit

[Outbreak Advisory](#)

16. Correspondence

16.1 AMCTO

16.1.1 [Careers Express Broadcast Service](#)

16.1.2 [AGCO Webinar on Municipal Responsibilities in the Private Cannabis Retail Sector](#)

16.1.3 [Provincial Security Survey](#)

16.2 AMO

<p>16.2.1 Communiqué des gouvernements provinciaux – Énoncé économique de l'automne</p> <p>16.2.2 Queen's Park cette semaine</p> <p>16.2.3 Bonnes nouvelles sur le feu – Ébauche sur la législation</p> <p>16.2.4 Bureau du président – un éditorial paru dans le Toronto Star</p> <p>16.2.5 Mise à jour municipale sur le cannabis</p> <p>16.3 Services des autorités locales (LAS) Phase finale du programme LAS LED</p> <p>16.4 Services de sécurité et de prévention sur le lieu de travail eNews – Solutions complètes de santé et de sécurité</p> <p>16.5 Développement économique de l'Est de l'Ontario Bulletin électronique du 16 novembre</p> <p>16.6 BSEO Garde à l'intoxication accidentelle au cannabis</p> <p>16.7 Hicks Morley – Gouvernement de l'Ontario Négociation collective et arbitrage d'intérêts dans le secteur des incendies</p> <p>16.8 Municipalités de l'Ontario Licence de vendre au détail de cannabis</p> <p>16.9 Conservation de la Nation Sud La sécheresse continue sur une partie du territoire de la CNS</p> <p>16.10 Ontario Good Road Association Comité de nomination des directeurs</p> <p>16.11 Canton de McKellar Résolution 18-317 – Gouvernance</p> <p>16.12 Prescott-Russell Plan officiel</p> <p>16.13 Tourisme Prescott-Russell</p> <p>16.13.1 Infolettre des membres – novembre 2018</p> <p>16.13.2 Infolettre Festival de Noël de Casselman</p>	<p>16.2.1 Provincial Government Releases - Fall Economic Statement</p> <p>16.2.2 Queen's Park This Week</p> <p>16.2.3 Welcome Fire News – Draft Legislation</p> <p>16.2.4 Office of the President - An editorial in the Toronto Star</p> <p>16.2.5 Municipal Cannabis Update</p> <p>16.3 Local Authority Services (LAS) LAS LED Streetlight Program Final Phase</p> <p>16.4 Workplace Safety and Prevention Services eNews - Complete Health and Safety Solutions</p> <p>16.5 Ontario East Economic Development November 16th E-Newsletter</p> <p>16.6 EOHU Cautions that unsafe storage of Cannabis</p> <p>16.7 Hicks Morley – Ontario Government Collective Bargaining and Interest Arbitration in the Fire Sector</p> <p>16.8 Ontario Municipalities Cannabis Retail Store Licensing</p> <p>16.9 South Nation Conversation Drought conditions continue in part of SNC jurisdiction</p> <p>16.10 Ontario Good Roads Association Nominating Committee for Directors</p> <p>16.11 Township of McKellar Resolution 18-317 - Governance</p> <p>16.12 Prescott-Russell Official Plan</p> <p>16.13 Prescott-Russell Tourism</p> <p>16.13.1 Members' Newsletter – November 2018</p> <p>16.13.2 Newsletter – Casselman Christmas Festival</p>
---	--

Résolution / Resolution n°	662-2018
Proposée par / Moved by	Marcel Legault
Appuyée par / Seconded by	Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 26 novembre 2018 soit reçue.

Adoptée

17. Évènements à venir

17.1 Formation pour les maires et conseillers

[13 décembre à 19 h00 – Salle communautaire Fournier](#)

18. Huis Clos

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour les motifs suivants

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du comité local.

Adoptée

Réouverture de l'assemblée

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ré-ouverte.

Adoptée

18.1 Cécile Lortie, Trésorière

Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du comité local

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport HR-04-2018 de la Directrice de Ressources humaines telles que soumis en huis clos le 26 novembre 2018.

Adoptée

19. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Be it resolved that the correspondence as listed on the November 26th, 2018 agenda received.

Carried

17. Coming Events

17.1 Training for mayors and councilors

December 13th at 7:00 pm – Fournier Community Hall

18. Closed Session

663-2018
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purposes:

- Personnel matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees.

Carried

Re-opening of the meeting

664-2018
Marcel Legault
Francis Brière

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Carried

18.1 Cécile Lortie, Trésorière

Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees

665-2018
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves HR-04-2018 Report from the Human Resources Director as submitted in closed session on November 26th, 2018.

Carried

19. Confirming By-law

666-2018
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le règlement n° 116-2018 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion extraordinaire du 26 novembre 2018 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

20. Ajournement

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18h35.

Adoptée

Francois St Amour
Maire/Mayor

Be it resolved that By-Law n° 116-2018 to confirm the proceedings of Council at its special meeting of November 26th, 2018 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

20. Adjournment

667-2018
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:35 pm.

Carried

Josée Brizard
Greffière / Clerk